

# ***németül***

## *könnyűszerrel*



*Spaß an Sprachen*



**A1-B2**

DIE METHODE FÜR JEDEN TAG

# németül könnyűszerrel

6. javított kiadás

ÍRTA

**Hilde SCHNEIDER**

A MAGYAR VÁLTOZAT

**TARNÓI Judit**

MUNKÁJA

ILLUSZTRÁCIÓK

J.-L. GOUSSÉ



KÖRNERSTRASSE 12

50823 Köln

DEUTSCHLAND

All rights reserved  
PRINTED IN EU 08/2025

E-Mail:  
KONTAKT@ASSIMIL.COM

© Assimil 2013/2025  
ISBN 978-3-89625-026-1

## KEDVES BARÁTUNK!

Ön megtette az első lépést a német nyelv tanulásában azáltal, hogy az ASSIMIL kiadó NÉMETŰL KÖNNYŰ-SZERREL című nyelvkönyvét a hozzá hanga-nyaggal együtt megvásárolta.

Ami most következik, még meghatározóbb: úgy kell berendeznie életét, - s ez különösen kezdetben tűnik majd szokatlannak - hogy abba a mindennapos nyelvtanulás is beleférjen. Nemcsak arról van szó, hogy mintegy harminc percet kell naponta tanulnia. Félórányi időre hagyjon fel a megszokott rohanással! Olvasmányaink könnyed hangvétele, a nyelvtani jegyzetekben szereplő és a - reményeink szerint - közérthető magyarázatok, sőt a leckéket kísérő jókívánságok is mind erre bátorítják Önt.

A nyelvtanulás valamennyi fázisának megvan a maga szépsége; a dolgokat azonban nem szabad elsietni. Eleinte ne tegyen mást: hallgassa a hanganyagot és kövesse figyelmesen a hozzájuk kapcsolódó szövegeket! Ily módon képessé válik arra, hogy lépésről lépésre azonosítsa a szereplőket; a magyar fordítás segítségével pedig előbb megérti magát a helyzetet, majd az egymás után elhangzó mondatokat is. Lényeges, hogy már a kezdeteknél megszokja: mindent fennhangon kell ismételnie.

Ha szükséges, hallgassa meg többször is a felvételeket. Az első hullám negyvenkilenc leckét tartalmaz. Ez módszerünk passzív szakasza: meghallgatni, ismételni, felfogni és egyre tökéletesebben megérteni.

Mire a könyv feléhez ér, sokkal jobban tud majd gazdálkodni idejével.

A második hullámban mélyítheti el igazán tudását. Egyrészt a megszokott ritmusban halad tovább; hasonlóan a korábbiakhoz, megpihenhet a heti hat leckét követő nyelvtani összefoglalókban. Bővíti szókincsét és a



HANGFELVÉTEL:

**DEUTSCH OHNE MÜHE HEUTE**

4 CD / ISBN 978-3-89625-138-1 vagy  
1 MP3-AS CD / ISBN 978-3-89625-121-3

kínált nyelvtani anyag segítségével egyre újabb kifejezési lehetőségeket fedez föl. Ezzel párhuzamosan visszatér a könyv elejére s megszerzett tudásának birtokában ismét átélheti a már ismert szituációkat.

Ekkor válnak majd világossá a jegyzetekben megfogalmazott magyarázatok és a nyelvtani összefoglalókban lefektetett szabályok. Mindez hozzásegíti ahhoz, hogy - mivel már aktív szakaszba lépett - saját maga is létrehozhasson mondatokat. Így, - legalábbis képzeletben - a módszer kínálta helyzetek, párbeszédék tényleges szereplőjévé válhat.

Arra kíváncsi, hová juthat el hat hónapi munkával? Gyorsan lapozzon az utolsó leckéhez! Reméljük, sikerült meggyőznünk!

Bízzon bennünk, de mindenekelőtt önmagában. Soha ne a tökéletes megfogalmazásra törekedjék; mindíg élvezze a nyelvtanulás örömét.

Ha megfogadja tanácsainkat, könnyűszerrel érhet el a német nyelvben olyan szintet, ahová mások gyakran verejtékes, nehéz munkával sem jutnak el...

**Viel Spaß! Jó munkát!**



## Tartalomjegyzék

Kedves Barátunk! .....	V
Tartalomjegyzék .....	VII
Kiejtés és hangsúly .....	XI

### A leckék listája

### Oldal

1 Im Café .....	1
2 Das Restaurant .....	3
3 Im Park .....	7
4 Wie geht's? .....	9
5 Am Telefon .....	11
6 Immer dasselbe ... ..	15
7 Wiederholung und Erklärungen .....	19
8 Ein Fest .....	21
9 Ein Fest (Fortsetzung) .....	23
10 Eine Überraschung .....	27
11 Eine Begegnung .....	29
12 Wenn das Wetter schön ist ... ..	33
13 Ich kann es versuchen ... ..	37
14 Wiederholung und Erklärungen .....	41
15 Ich habe einen Freund ... ..	43
16 Drei Stunden später .....	45
17 Der Zahnarzt .....	49
18 Das Verbot .....	51
19 Mögen Sie Würstchen? .....	55
20 Wo ist der Bahnhof? .....	57
21 Wiederholung und Erklärungen .....	61
22 Eine schöne Wohnung .....	65
23 Schwierige Gäste .....	69

24	Verstehen Sie das? .....	71
25	Ein wahrer Schatz .....	77
26	Der Hausmeister .....	81
27	Wer soll das bezahlen? .....	85
28	Wiederholung und Erklärungen .....	89
29	Ein Brief .....	93
30	Ein ruhiger Nachmittag im Hotel .....	97
31	Ein Gespräch mit dem Chef .....	101
32	Ein Interview .....	105
33	Ein sympathischer Besuch .....	109
34	Beim „Fondue“-Essen .....	113
35	Wiederholung und Erklärungen .....	117
36	Das liebe Geld! .....	121
37	Ein guter Tipp .....	125
38	Ein Ausweg? .....	129
39	Ein Ausweg? (Fortsetzung) .....	131
40	Endstation .....	135
41	Beim Arzt .....	139
42	Wiederholung und Erklärungen .....	143
43	Die guten alten Zeiten .....	145
44	Lieber Christian! .....	149
45	Neues Leben (nach Kurt Tucholsky) .....	153
46	Neues Leben (Fortsetzung) .....	159
47	Drei Szenen einer Ehe .....	161
48	Wer ist schuld daran? .....	165
49	Wiederholung und Erklärungen .....	169
50	Verkäufer sein ist nicht leicht .....	173
51	Erinnern Sie sich daran? .....	177
52	Das neue Rotkäppchen .....	181
53	Das neue Rotkäppchen (Fortsetzung) .....	185

54	Ist Ihnen so was schon mal passiert? .....	189
55	Der Engel mit Schuhen .....	193
56	Wiederholung und Erklärungen .....	197
57	Wie der Vater, so die Söhne .....	199
58	Gemüse auf einem Spaziergang .....	203
59	Was halten Sie davon? .....	207
60	Der kleine Blonde und sein roter Koffer .....	211
61	Kein Wunder! .....	215
62	Ein glücklicher Zufall .....	219
63	Wiederholung und Erklärungen .....	223
64	Der Auserwählte .....	227
65	Und Sie, sind Sie schon einmal einem Nationalisten begegnet? .....	231
66	Nehmen Sie nicht alles wörtlich! .....	235
67	Nehmen Sie aber bitte auch ab und zu etwas wörtlich! .....	239
68	Der öffentliche Fernsprecher (I) .....	243
69	Der öffentliche Fernsprecher (II) .....	247
70	Wiederholung und Erklärungen .....	251
71	Klein-Fritzchen .....	255
72	Quark und Schwarzbrot .....	259
73	Bitte anschnallen! .....	265
74	Vater und Sohn .....	269
75	Die Rückkehr .....	273
76	„Onkel Christoph“ .....	277
77	Wiederholung und Erklärungen .....	281
78	Wussten Sie schon ... ..	285
79	Ein Volk, aber viele Mund- und Eigenarten .....	289
80	Der Aberglaube .....	293
81	Die Loreley und ihre Nachkommen .....	297

82	Im Wartezimmer .....	301
83	Im Wartezimmer (Fortsetzung) .....	307
84	Wiederholung und Erklärungen .....	311
85	Die Pessimistin und der Egoist .....	313
86	Eigentum muss geschützt werden .....	319
87	Der Spaßvogel .....	323
88	Verschiedenes .....	327
89	Ein gemütliches Abendessen .....	333
90	Der Krimi am Freitagabend .....	337
91	Wiederholung und Erklärungen .....	341
92	Stille Wasser sind tief .....	345
93	„Aktenzeichen XY ungelöst“ .....	349
94	Hatschi! .....	353
95	Ein Zeitungsbericht Überfall auf Heidener Tankstelle geklärt .....	359
96	Andere Länder, andere Sitten .....	363
97	Die Rede des Bürgermeisters .....	367
98	Wiederholung und Erklärungen .....	373
99	Mein lieber Matthias! .....	377
100	Trauen Sie niemandem! .....	381

### Melléklet

Rendhagyó ragozású igék .....	387
Személyes jegyzetek .....	393
Kiejtés és hangsúly .....	437

### Kiejtés és hangsúly

német magyar	kiejtése mint a/az...	példa <b>németül</b>
<b>ä, ae</b>	[e] (e)béd	<b>Wände</b> (falak)
<b>ai, ay</b>	[aj] (aj)ándék	<b>Mai</b> (május)
<b>eu, äu</b>	[oly] kom(oly)	<b>Häuser</b> (házak)
<b>ei</b>	[ej] (ej)teni	<b>nein</b> (nem)
<b>ie</b>	[í] [ie] s(í)r m(ie)nk	<b>vier</b> (négy) <b>Familie</b> (család)
<b>c</b>	[c] [cs] [k] (c)eruza (cs)elló (k)ávé	<b>Celsius</b> (celsius) <b>Cello</b> (cselló) <b>Café</b> (kávéház)
<b>ch, (-i)g</b>	[h] i(h)let	<b>ich, wenig</b> (én, kevés)
<b>h</b>	[H] [.] (h)áz néma h	<b>Haus</b> (ház) <b>Stuhl</b> [stú] (szék)
<b>qu</b>	[kv] (kv)antum	<b>Quelle</b> (forrás)
<b>ph</b>	[f] (f)antázia	<b>Fantasie</b> (fantázia)
<b>s</b>	[z] (z)ene	<b>singen</b> (énekelni)
<b>s, ss, ß</b>	[sz] bu(sz)	<b>Bus, groß</b> (busz, nagy)
<b>sch</b>	[s] (s)ugár	<b>Schule</b> (iskola)
<b>tsch</b>	[cs] (cs)alád	<b>deutsch</b> (német)
<b>v</b>	[f] f(á)radt	<b>Vater</b> (apa)
<b>v, w</b>	[v] (v)áza	<b>Vase</b> (váza) <b>Wagen</b> (kocsi)
<b>y</b>	[ü] [j] (ü)res (j)eti	<b>Ypsilon</b> (üpszilon) <b>Yeti, Yoga</b> (jeti, jóga)
<b>z, tz</b>	[c] (c)itera	<b>Zahl</b> (szám)

## Im Café

- 1 — Herr Ober! (1)
- 2 — Der Tee ist kalt! (2) (3)
- 3 — Wie ist der Tee?
- 4 — Er ist kalt! (4)
- 5 — Oh, Verzeihung!
- 6 — Herr Ober, der Tee ist jetzt gut;
- 7 — aber die Tasse ... (5)
- 8 — Ja, die Tasse?
- 9 — Sie ist zu klein! (6)

## Aussprache [aosz-spráhe] (kiejtés)

[im kafé 1 her óber 2 der té iszt kalt 3 ví iszt der té 4 er iszt kalt 5 ó fercajhung 6 her óber der té iszt ject gut 7 aber di tasze 8 ja, di tasze 9 zí iszt cu klajn]



## Übung [übung] (Gyakorlás)

1. Wie ist die Tasse? 2. Sie ist klein. 3. Wie ist der Tee?
4. Er ist zu kalt. 5. Peter ist klein, aber Klaus ist groß.\*

\* groß : nagy

## A kávéházban

- 1 — Főúr !
- 2 — A tea (van) hideg !
- 3 — Milyen a tea ?
- 4 — (Az van) hideg !
- 5 — Ó, bocsánat !
- 6 — Főúr, a tea (van) most jó,
- 7 — de a csésze . . .
- 8 — Igen, a csésze [mi van a csészével] ?
- 9 — (Az van) túl kicsi !

## JEGYZETEK / Anmerkungen [anmerkungen]

- (1) A német nyelvben a főneveket nagy betűvel írjuk, és meghatározott neműk van, amit a névelő jelez. Eszerint lehetnek : hímneműek (*der*), nőneműek (*die*), és semlegesneműek (*das*). Jó tanács : a főneveket mindig a névelővel együtt tanuljuk meg !  
*Herr* - úr. Hímnemű főnév, udvarias megszólításként a név ill. névszó előtt áll, amelyre vonatkozik. *Ober* - főpincér, *Oberkellner* rövidített alakja, hímnemű főnév.
- (2) *Tee* - tea. Hímnemű főnév, a hímnemű határozott névelő : *der*.
- (3) *Ist* - van. A "lenni" ige egyes szám 3. személyű alakja. A német mondat középpontjában az ige áll, a ragozott ige a mondat nélkülözhetetlen eleme.
- (4) *Er* - ő / az. A személyes névmás egyes szám 3. személyű, hímnemű alakja. A személyes névmásnak az egyes szám 3. személyben három alakja van : hímnem (*er*), nőnem (*sie*), semlegesnem (*es*). Mindhárom alak egyaránt vonatkozhat személyre, tárgyra és elvont fogalomra, természetesen a főnév nemének megfelelően. A német mondatban mindig ki kell tenni az alanyt.  
A főnév a megfelelő nemű személyes névmással helyettesíthető.
- (5) *Tasse* - csésze. Nőnemű főnév, a nőnemű határozott névelő : *die*. Vigyázat ! Az - e hang - i után nem ejtendő, csupán az - i - t hosszabbítja.
- (6) *Sie* - ő. Itt : az. A személyes névmás egyes szám 3. személyű alakja.

## GYAKORLÁS

1. Milyen a csésze ? - 2. Kicsi. - 3. Milyen a tea ? - 4. Túl hideg. 5. Péter kicsi\*, de Klaus nagy.\*\*

\* (és) alacsony

\*\* (és) magas

**Ergänzen Sie bitte folgende Sätze.**

[ergencen zí bite folgende zece]

(Egészítse ki ! Minden pont egy betűt jelöl.)

**1 Milyen a tea ?**

... ist der Tee?

**2 Jó.**

.. ist gut.

**3 Bocsánat, főúr !**

....., Herr Ober!

**4 A csésze túl kicsi.**

Die Tasse ist .. klein.

A következő leckékben már nem talál egyszerűsített kiejtést. Kétség esetén lapozzon a XI. oldalon található kiejtési táblázathoz, vagy a könyv utolsó oldalán lévőhöz.

Használja rendszeresen a hangfelvételeket az audio CD-ken vagy az MP3 fájlokat, amelyek tartalmazzák a német párbeszédet és a hallás utáni értési gyakorlatokat.

**ZWEITE (2.) LEKTION****Das Restaurant (1)**

- 1 — Ich bin sehr müde,
- 2 und ich habe Hunger. (2) (3)
- 3 Dort ist ein Restaurant. (4)
- 4 Es ist schön, nicht wahr? (5)

**JEGYZETEK**

- (1) *Das Restaurant* - az étterem. Semlegesnemű főnév, a semlegesnemű határozott névelő : *das*.
- (2) *Ich habe Hunger* - éhes vagyok. A 'haben' ige jelentése : "birtokolni valamit / van valamije".

**5 Kicsi.**

... ist klein.

**6 Anna kicsi, de Klaus nagy.**

Anne ist ....., aber Klaus ist .....

**Hiányzó szavak / Die fehlenden Wörter [di féltenden vörter]**

1 Wie -. 2 Er -. 3 Verzeihung -. 4 - zu -. 5 Sie -. 6 - klein - groß.

Nem kell aggódnia ! Módszerünk lényegéhez tartozik, hogy a hallott szöveget a magyar fordítás segítségével megértse. Nem baj, ha az egyes nyelvtani szerkezetek különböznek a magyarban megszokottaktól. Az is természetes, hogy egyes összefüggésekre majd csak a későbbiekben kap magyarázatot. Egyelőre csak az a dolga, hogy a mondatokat minél pontosabban ismétlje, s hozzászokjon ahhoz, hogy németül beszél. Az első 10 leckében vastagon szedtük a hangsúlyos szóttagokat.

**MÁSODIK LECKE****Az étterem**

- 1 — (Én vagyok) nagyon fáradt
- 2 és (én birtoklok éhséget) [éhes vagyok].
- 3 Ott van egy étterem.
- 4 (Az van) szép, ugye (nem igaz) ?

- (3) *Hunger* - éhség. Hímnemű főnév, ebben a szerkezetben névelő nélkül áll.
- (4) *Ein* - egy. Határozatlan névelő, semlegesnem, alanyeset.
- (5) *Es* - ő / az. A személyes névmás egyes szám 3. személyű, semlegesnemű alakja. (Az étterem szép : az szép.)

- 5 — Ja ..., aber ...  
 6 — Haben Sie auch Hunger? (6) (7)  
 7 — Ja, aber ...  
 8 — Sind Sie nicht müde? (8)  
 9 — Doch, aber das Restaurant ist zu teuer.  
 10 — Dort ist eine Kneipe; sie ist auch schön, nicht wahr? (9)



## Übung

1. Das Restaurant ist zu teuer. 2. Sie sind müde! 3. Dort ist das Café. 4. Ich habe Hunger. 5. Haben Sie auch Hunger?

### Ergänzen Sie bitte :

1 *Magas vagyok.*

Ich ... groß.

2 *Őn kicsi.*

Sie .... klein.

3 *Drága az étterem ?*

Ist das Restaurant ..... ?

- 5 — Igen ..., de ...  
 6 — (Birtokol Ön is éhséget) [Ön is éhes] ?  
 7 — Igen ..., de ...  
 8 — (Van Ön) nem fáradt ?  
 9 — De igen, de az étterem (van) túl drága.  
 10 — Ott van egy kocsmá, az (van) is szép, ugye ?

## JEGYZETEK

- (6) *Sie* - Ön. Személyes névmás, itt : többes szám 3. személy, jelentése lehet : ők, Ön, Önök. Az udvarias megszólítási formát (lásd : itt) nagy betűvel írjuk. Az egyes ill. többes számú jelentést (tehát Ön ill. Önök) a szövegkörnyezet segítségével tudjuk megkülönböztetni.  
 (7) Az olyan kérdést, amelyre "igen" -nel vagy "nem" -mel lehet válaszolni, eldöntendő kérdésnek nevezzük. Az eldöntendő kérdés szórendje : az állítmány ragozott része, alany, többi mondatrész. (*Sie haben Hunger* - Ön éhes ; *Haben Sie Hunger ?* - Ön éhes ?).  
 (8) *Sind* - van, vannak. A 'sein' - "lenni" ige többes szám 3. személyű alakja. Ha a mondat alanya a 'Sie' névmás, az igei állítmány függetlenül a megszólított személyek számától, mindig többes szám 3. személyben áll. Például : *Sie sind klein.* - Ez a mondat egyaránt jelenti: Ön alacsony ill. Önök alacsonyak.  
 (9) *Eine* - egy. A határozatlan névelő nőnemű alakja.

## GYAKORLÁS

1. Az étterem túl drága. - 2. Fáradt ! - 3. Ott a kávéház. - 4. Éhes vagyok. - 5. Ön is éhes ?

4 *Nem, nem drága.*

Nein, ... ist nicht teuer.

5 *Ott van egy kávéház.*

... ist ein Café.

6 *Éhes vagyok.*

Ich habe .....

### Hiányzó szavak :

1 - bin - 2 - sind - 3 - teuer. 4 - es - 5 Dort - 6 - Hunger.

## DRITTE (3.) LEKTION

## HARMADIK LECKE

## Im Park (1)

- 1 — Verzeihung! Ist **dieser** Platz noch frei? (2)
- 2 — Ich **glaube**, ja.
- 3 — **Danke!** **Wunderbar**, **diese** Sonne, nicht wahr? (3)
- 4 Die Luft ist auch so gut!
- 5 Sind Sie oft hier?
- 6 **Warum** antworten Sie nicht? (4)
- 7 Sprechen Sie Deutsch? (5)
- 8 — Nein, ich bin Französin. (6)
- 9 Ich spreche nur ein wenig Deutsch. (7)
- 10 — Schade!

## JEGYZETEK

- (1) *Im Park* - a parkban. A '*Park*' hímnemű főnév, *in* : előjárószo, jelentése, ha "hol?" kérdésre felel : - ban, - ben. *Im* : az előjárószo és a hímnemű határozott névelő megfelelő összevont alakja : *in dem = im*.
- (2) *Platz* - (itt) hely, egyébként teret is jelent. Hímnemű főnév.  
*Dieser Platz* - ez a hely. *Dieser* : mutató névmás, hímnem, alanyeset.

## Übung

1. Dieser Platz ist nicht frei. 2. Ich spreche ein wenig Deutsch. 3. Sind Sie Franzose? 4. Warum ist der Tee kalt? 5. Die Sonne ist wunderbar.

## Ergänzen Sie bitte:

- 1 Beszél franciául ?

..... Sie Französisch?

- 2 Nem, csak németül beszélek.

Nein, ich ..... nur Deutsch.

- 3 Jó ez a tea ?

Ist ..... Tee gut?

## A parkban

- 1 — Bocsánat ! Ez a hely még szabad ?
- 2 — (Én) [azt] hiszem, igen.
- 3 — Köszönöm ! Csodálatos (ez) a nap, ugye ?
- 4 A levegő is olyan jó !
- 5 Gyakran van itt ?
- 6 Miért [nem] válaszol (Ön nem) ?
- 7 Beszél (Ön) németül ?
- 8 — Nem, én (vagyok) francia [vagyok].
- 9 (Én beszélek) csak kicsit [beszélek] németül.
- 10 — Kár !

- (3) *Diese Sonne* - ez a nap (az égitestről van szó). *Diese* : a mutató névmás nőnemű alakja.
- (4) Az olyan típusú kérdőmondatokat, amelyek kérdőszóval kezdődnek, kiegészítendő kérdőmondatoknak nevezzük. Ezek szórendje : kérdőszó, állítmány, alany, többi mondatrész. Pl. *Warum sprechen Sie nicht?*
- (5) *Deutsch* - németül. *Deutsch* a német nyelvet (*die deutsche Sprache*) helyettesíti, ezért nagy betűvel írjuk.
- (6) *Französin* - francia nő. *Der Franzose* - a francia férfi. Az - *in* végződés nőnemet jelöl.
- (7) A kijelentő mondat szórendje, ha nem emelünk ki hangsúlyozandó szót : alany, az állítmány ragozott része, többi mondatrész, majd az állítmányi kiegészítő. Például ebben a mondatban : *Ich spreche nur ein wenig Deutsch.*



## GYAKORLÁS

1. Ez a hely nem szabad. - 2. Egy kicsit beszélek németül. - 3. Ön francia ?
- 4. Miért hideg a tea ? - 5. A nap csodálatos.

4 *Ez az étterem nem drága.*

..... Restaurant ist nicht teuer.

5 *Egy kicsit beszélek angolul.*

Ich spreche ..... Englisch.

## VIERTE (4.) LEKTION

## Wie geht's? (1)

- 1 — Guten Tag, Wolfgang!
- 2 — Hallo, Anne! Wie geht's?
- 3 — Gut, danke.
- 4 — Kommst du mit ins Café? (2) (3) (4)
- 5 — Ja, gern. Ich habe Durst. (5)
- 6 — Was trinkst du? (6)
- 7 — Ich trinke eine Limonade. Und du?
- 8 — Ich nehme ein Bier. (7)
- 9 Anne (sie) trinkt eine Limonade, und Wolfgang (er) trinkt ein Bier.
- 10 — Guten Abend, Frau Herder!
- 11 — Guten Abend, Herr Schmitt!
- 12 — Das ist Fräulein Wagner. (8) (9)
- 13 — Freut mich! Trinken Sie ein Glas Wein mit mir? (10).

## JEGYZETEK

- (1) *Wie geht's?* - Hogy vagy? Összevont alak, eredetileg: *wie geht es?* Szó szerinti fordítása: hogy megy az a (dolog)? Az *es* formális alany. Ugye ismerős ez a szókapcsolat a magyar nyelvben is? A "vigéc" azt jelenti, "hogy kereskedelmi utazó, ügynök", s úgy vált a német és osztrák kereskedelmi utazók nevévé a magyar főváros kétnyelvűségének idején, hogy egymást ezekkel a szavakkal üdvözölték.
- (2) *Du kommst* - te jössz. Az ige végződése jelen idő egyes szám 2. személyben *-st*. A német igék csak a személyes névmással együtt fejezik ki a megfelelő személyt és számot.
- (3) *Du* - személyes névmás, egyes szám 2. személy.

6 *Gyakran van itt?*

Sind Sie ... hier?

## Hiányzó szavak :

- 1 Sprechen - 2 - spreche - 3 - dieser - 4 Dieses - 5 - ein wenig - 6 - oft -

## NEGYEDIK LECKE

## Hogy vagy?

- 1 — Jó napot, Wolfgang!
  - 2 — Szia, Anna! Hogy vagy?
  - 3 — Jól, köszönöm.
  - 4 — Jössz [velem] a kávéházba?
  - 5 — (Igen), szívesen. Szomjas vagyok.
  - 6 — Mit iszol?
  - 7 — (Én iszom) egy limonádét [iszom]. És te?
  - 8 — Én (veszek) egy sört.
  - 9 Anna (ő) iszik egy limonádét, és Wolfgang (ő) iszik egy sört.
  - 10 — Jó estét, Herderné!
  - 11 — Jó estét, Herder úr!
  - 12 — Ez Wagner kisasszony.
  - 13 — Örvendek! Iszik (Ön) egy pohár bort velem?
- (4) *Ins Café* - a kávéházba. Az *-in* előjárósó jelentése "hová" kérdésre: -ba, -be. Erre a kérdésre tárgyessel felelünk. *Café*: semlegesnemű főnév, a *das* névelő tárgyesete megegyezik az alanyessel, tehát: *in das Café*. *Ins*: *in das* = *ins*. Az előjárósó és a semlegesnemű határozott névelő tárgyesetének összevont alakja.
- (5) *Durst* - szomjúság. Hímnemű főnév, ebben a szerkezetben (vö. *ich habe Hunger*) névelő nélküli áll.
- (6) *Was* - kérdőnévmás, alany- és tárgyesetben (mi és mit) azonos alakja van.
- (7) *Ich nehme ...* - veszek / választok / kérek valamit. A germán nyelvekben gyakran használatos szerkezet, jelentése a szöveggörnyezettől függően változó, pl.: *ich nehme ein Taxi* - taxiba szállók, *ich nehme ein Bier* - sört kérek / választok.
- (8) *Das* - mutató névmás, semlegesnemű, alany- és tárgyesetben azonos. A mondat elején önállóan használt rámutató szóként hímnemű, nőnemű és többes számú főnevekre egyaránt vonatkozhat.
- (9) *Fräulein* - kisasszony. Semlegesnemű főnév. A *-lein* végződés kicsinyítő képző (*die Frau* / *Fräulein*), mindig semlegesnemű.
- (10) *Mit* - -val, -vel. Előjárósó, részesessel jár. Az *ich* személyes névmás részesesete: *mir*.

2 *Ó, ne legyen olyan szigorú ; ez mindenkivel megtörténhet.*

Ach, . . . . Sie doch nicht so . . . . ; das kann . . . .

. . . . .

3 *De hát nem is volna olyan szörnyű (csak fele olyan rossz volna),*

*ha nem veszített volna el mindent.*

Es . . . . ja auch nur halb so schlimm, . . . . er nicht alles

. . . . . hätte.

4 *Egészségére, és ne vegye a szívére (ne vegye olyan tragikusan) !*

. . . . und nehmen Sie's nicht so . . . . !

5 *Fél a kövér, fekete pókoktól.*

Sie fürchtet sich . . . . .

6 Ez nem sikerülhetett (nem mehetett jól) ; tudnom kellett volna.

*Das konnte nicht gutgehen; . . . . .*



**Hiányzó szavak :**

1 Sie haben - überquert. 2 - seien - hart - jedem passieren. 3 - wäre - wenn - verloren -. 4 Prost - tragisch 5 - vor fetten, schwarzen Spinnen. 6 - ich hätte es wissen müssen.

**Második hullám : Einunddreißigste Lektion**

## EINUNDACHTZIGSTE (81.) LEKTION

### Die Loreley und ihre Nachkommen

- 1 — Hör mal, was hier steht: „Kurzurlaub auf dem Rhein mit allem Komfort ...
- 2 Die Deutsche Bundesbahn und die Köln-Düsseldorfer – das ist wohl so 'ne Schifffahrtsgesellschaft – machen es möglich: (1)
- 3 Moderne Züge der Bundesbahn bringen Sie direkt zum Rhein, nach Basel oder Düsseldorf. (2)

## NYOLCVANEGYEDIK LECKE

### A "Loreley" és utódai

- 1 — Figyelj csak, mi állt itt ? "Rövid szünidő a Rajnán minden komforttal . . .
- 2 A "Deutsche Bundesbahn" és a "Köln - Düsseldorfer" - ez valószínűleg valami hajózási társaság - teszi ezt lehetővé :
- 3 A "Bundesbahn" modern vonatai közvetlenül a Rajnához, Baselbe vagy Düsseldorfba viszik Önt.

### JEGYZETEK

- (1) Ugye emlékszünk arra, hogy a határozatlan névelőt a beszélt nyelv gyakran rövidített alakban használja : *so eine Art Fisch* helyett, *so 'ne Art Fisch* - egy ilyenfajta hal. (Lásd : 51. lecke, 3. jegyzet)
- (2) *Ich gehe zum Rhein vagy an den Rhein* - megyek a Rajnához. *Die Deutsche Bundesbahn* - a Német Államvasútak (*die Bahn, der Zug* - a vonat.

- 4 Dort steigen Sie um auf eines der „schwimmenden Ferienhotels“
- 5 mit komfortablen Außenkabinen, einem beheizten Schwimmbad und einer reichhaltigen Speisekarte ...“ (3)
- 6 Klingt echt gut, nicht? Was hältst du davon?
- 7 — Oh ja, das wäre toll! Ich könnte endlich den Felsen sehen, auf dem die Loreley ihr langes, goldenes Haar gekämmt hat, (4) (5)
- 8 und alle Schiffer, die vorbeikamen, haben nur sie angesehen
- 9 und sind deshalb gegen den Felsen gefahren und untergegangen. (6)
- 10 Als mir meine Großmutter das Gedicht von Heinrich Heine zum ersten Mal vorgelesen hat, habe ich nächtelang davon geträumt. (7) (8)
- 11 — Ja, mein Schatz, es hat dich offensichtlich sehr beeindruckt.
- 12 Könntest du vielleicht aufhören, dich zu kämmen?

## Übung

1. Hören Sie mal, was heute in der Zeitung steht. 2. Ein Schiff ist gegen einen Felsen gefahren und untergegangen. 3. Wenn du endlich stillsitzen würdest, könnte ich dich kämmen. 4. Er hat wochenlang an diesem Projekt gearbeitet. 5. Das Resultat hat alle offensichtlich sehr beeindruckt. 6. Der Felsen, auf dem Loreley ihr langes, goldenes Haar gekämmt hat, befindet sich auf dem rechten Rheinufer bei Sankt Goarshausen in Hessen.

## Ergänzen Sie bitte :

1 A férjem visz minden reggel a hivatalba.

Mein Mann . . . . . jeden Morgen zum Büro.

- 4 Ott átszáll az “úszó szünidei szálloda” egyikére,
- 5 amely komfortos külső kabinokkal, fűtött uszodával és gazdag választékú étlappal [várja Önt] . . . “
- 6 Igazán jól hangzik, nem ? Mi a véleményed róla ?
- 7 — Hát igen, ez nagyszerű volna ! Végre láthatnám a sziklát, amelyen Loreley hosszú, szőke haját fésülte,
- 8 és [ahol] minden hajós, aki elhajózott (elment) előtte, csak őt bámulta,
- 9 és ezért nekiment a sziklának és elsüllyedt.
- 10 Amikor a nagyanyám először olvasta fel Heinrich Heine költeményét, éjszakákon át erről álmodtam.
- 11 — Igen, kincsem, szemmeláthatóan nagy hatással volt rád.
- 12 [De] talán abbahagyhatnád a fésülködést ?

## JEGYZETEK

- (3) *Heizen* - fűt; *geheizt* vagy *beheizt* - fűtött; *die Heizung* - a fűtés.
- (4) *Die Loreley* - sellő a Rajnán (*die Nixe* - a sellő, vízi tündér). *Der Loreleyfelsen* - a Loreley - szikla : a Rajna jobb oldalán van, Sankt Goarshausen közelében.
- (5) *Ich könnte* - tudnék → a ‘*können*’ feltételes (Konjunktív), jelen idejű alakja.
- (6) *Untergehen* - elsüllyed, de : *Die Sonne geht im Westen unter und im Osten auf.* - A Nap nyugaton kel és keleten nyugszik.
- (7) Heinrich Heine (1797 - 1856), írta a legendás Loreley - ről szóló költeményt : *Ich weiß nicht, was soll es bedeuten . . .*  
A legenda szerint egy gyönyörűségés nő ült egy sziklán a Rajna jobb partján, Goarshausen közelében, és fésülte hosszú, aranyszőke haját. Az arra vitorlázó hajósokat annyira elbűvölte Loreley látványa, hogy tekintetük csak rá szegeződött, nem vették észre a sziklát, és nekimentek. A fáma szerint Loreley mágikus erővel bírt. *Lur* (középfelnémet) - tündér; *Lei* - szikla.
- (8) *Nächtelang* - éjszakákon át; *tagelang* - naphosszat; *wochenlang* - hetekig; *monatelang* - hónapokig; *jahrelang* - évekig.

## GYAKORLÁS

1. Figyeljen csak, hogy mi áll ma az újságban ! - 2. Egy hajó nekiment egy sziklának, és elsüllyedt. - 3. Ha végre nyugodtan ülnél, meg tudnálak fésülni. - 4. Hetekig dolgozott ezen a tervezeten (projekten). - 5. Az eredmény nyilvánvalóan mindenkire [mély] benyomást tett. - 6. A szikla, amelyen Loreley hosszú, aranyszőke haját fésülte, a Rajna jobb partján található, Hessenben, Sankt Goarshausen közelében.

2 *Mi a véleménye erről ? - Nagyszerű volna !*

Was ..... Sie ..... ? - Das ..... !

3 *Abba hagyná kérem (abba tudná hagyni) az éneklést ?*

..... Sie bitte ..... zu singen?

4 *Mindenki, aki erre ment el, megállt egy pillanatra.*

....., blieben

einen Moment stehen.

5 *A vonatunk nem áll meg Hagenben ; át kell szállnunk.*

Unser Zug ..... in Hagen; wir müssen

.....

6 *Honnan tudod ezt ? - Ma reggel olvastam az újságban (Ez állt ma*

*reggel az újságban).*

..... weißt du das? - Das ..... heute Morgen in der Zeitung.



**Hiányzó szavak :**

1 - bringt mich -. 2 - halten - davon - wäre toll. 3 Könnten - aufhören -. 4 Alle Leute, die vorbeikamen -. 5 - hält nicht - umsteigen. 6 Woher - stand -.

**Második hullám : Zweiunddreißigste Lektion**

## ZWEIUNDACHTZIGSTE (82.) LEKTION

### Im Wartezimmer

- 1 — Mensch, guck mal! Da sind mindestens sechs Personen vor uns dran, (1) (2)
- 2 dabeí haben wir unseren Termin jetzt um halb sechs.
- 3 — Ja, wollen wir gehen oder bleiben?

### JEGYZETEK

(1) *Gucken* - néz, bámul. Szinonímája a '*sehen*' igének, főként a beszélt nyelv használja.

## NYOLCVANKETEDIK LECKE

### A váróteremben

- 1 — Szent Ég ! Nézd csak ! Legalább hatan (hat személy) vannak előttünk a sorban,
- 2 holott a mi időpontunk most fél hatra szól.
- 3 — Na, menjünk vagy maradjunk ?

### JEGYZETEK

(2) *Dran sein* —> *an der Reihe sein* (rövid forma) - soron van. *Ich bin dran / an der Reihe* - én vagyok soron.

Módszerünk segítségével Ön is **könnyűszerrel** elsajátíthatja önállóan, tanári irányítás nélkül a német nyelv alapjait.

Naponta mintegy harminc perc tanulás elegendő ahhoz, hogy hat hónap múlva otthonosan mozogjon a hétköznapi élet alapvető helyzeteiben.

Smindezt **könnyűszerrel** teheti.

Az **Assimil módszer** élvezetes, humort sem nélkülöző olvasmányok sora.

- A tanulás kezdetén, az úgynevezett első hullámban Önnek nincs más dolga, mint figyelmesen hallgatni az **1-49. leckék** hanganyagát.
- Az ismeretek elmélyítésére a tanulás következő fázisában a második hullámban kerül sor. Az **50-100. leckék** anyagával párhuzamosan, rendszeresen vissza kell térnie a korábban megismert leckékre.

Tananyagunk az Assimil módszerének kifejezetten  
**A MAGYAR ANYANYELVŰ TANULÓK SZÁMÁRA  
KÉSZÜLT VÁLTOZATA.**

Garantáltan **beszédcentrikus**, épít az Ön kreativitására, eredeti és ötletes. Napi fél óra gyakorlás kétségtelenül némi odafigyelést kíván. Ezért is lényeges, hogy olyan **korszerű** módszert válasszunk, amellyel - szinte - játék a nyelvtanulás.

**A sorozat a második kötetel folytatódik.**



**A leckék és gyakorlatok német szövegének  
hangfelvételei külön megvásárolhatók.**

**Lásd a könyv IV. oldalán.**

**[www.AssimilWelt.com](http://www.AssimilWelt.com)**

ISBN 978-3-89625-026-1



9 783896 250261